

Коммуникативная толерантность языковой личности в межкультурном пространстве

Статья посвящена проблеме формирования установок толерантного общения, основанного на конструктивном взаимодействии социальных групп и диалогическом подходе. Толерантность в общении способствует принятию позиции и мнения собеседника, предотвращению конфликтных ситуаций, делает стабильным процесс коммуникации. Автор выделяет условия внутренней толерантности личности и качества, которыми характеризуется языковая личность, обладающая коммуникативной толерантностью. Предложены способы повышения уровня коммуникативной толерантности.

Ключевые слова: общение, толерантность, субъект, межкультурное взаимодействие, эмпатия

Современное общество ориентировано на осуществление межкультурного диалога в конструктивных и позитивных коммуникативных условиях, при этом участники такого диалога владеют навыками толерантного коммуникативного поведения. Коммуникативная толерантность как социокультурная установка позволяет различным культурам вступить во взаимодействие друг с другом и в процессе диалога достигнуть взаимопонимания.

Языковая личность в ситуации толерантного общения познает других людей и себя, мировоззрение, проявляет самодостаточность и доброжелательное отношение к окружающим.

Проявление коммуникативной толерантности, а именно ее уровень в ситуациях общения, представляет собой особый процесс, который зависит от характеристик языковой личности, ее переживаний, впечатлений, психологической коммуникативной обстановки, эмоциональных стереотипов коммуникативного поведения.

В настоящее время сформированная в социальных группах коммуникативная толерантность играет значительную роль в коммуникативном поведении человека и, таким образом, может приводить как личность, так и общество в целом к бесконфликтному и гармоничному общению, а также развивать умения слушать и слышать партнера, уважительно относиться к его мнению и взглядам, сохраняя при этом уравновешенное состояние в споре и конфликте, уметь спокойно и вежливо вести межличностный спор или публичную дискуссию.

Известно, что такие понятия, как «толерантность» и «общение», тесно связаны между собой. Если у человека сформирована толерантность, то она

позволяет ему легко вступать в контакт с другими людьми, а правильное поведение в общении с этической точки зрения делает человека толерантным [3, с. 11].

Сегодня явно наблюдается проблема гармоничного общения, бесконфликтного межкультурного и межъязыкового взаимодействия и толерантного отношения к различным проявлениям других культур, которая приобретает особую значимость в поликультурном пространстве. Где присутствует коммуникативная толерантность, там возникает взаимопонимание и тесный психологический контакт в процессе коммуникации.

Следует отметить, что актуальность проблемы обусловлена ростом необоснованного агрессивного поведения в обществе, исчезновением нравственных ориентиров поведения, конфликтогенностью. Естественно, в таких условиях неравнодушные к происходящему люди начинают вспоминать и декларировать общечеловеческие ценности, к которым и относится толерантность в общении.

Отметим, что период глобализации наметил основные направления в исследовании современными лингвистами механизмов выражения коммуникативной толерантности. Растущая агрессия, нетерпимость и ожесточенность, конфликтность переориентировали внимание исследователей на изучение принципов толерантного общения в современных условиях. Более широкое внимание уделяется в последнее время политическому дискурсу, его фонетическим, стилистическим и морфологическим особенностям в аспекте исследования языковой толерантности [4].

Необходимо подчеркнуть, что с точки зрения диалогического подхода более ярко отражаются все основные аспекты проблемы толерантности. Под этим углом основным условием внутренней толерантности личности является принятие естественности и различий между людьми в обществе, а также готовность принимать эти различия, признание прав и свобод каждого человека, умение сосуществовать с другими людьми, взаимодействовать с ними в бесконфликтных формах, то есть вести с ними диалог. Безусловно, человек, у которого низкий уровень коммуникативной толерантности, не сможет находиться длительное время в зоне нежелательного фактора, не проявляя при этом антипатии. Негативное отношение к партнеру по коммуникации так или иначе проявится, несмотря на все попытки тщательно замаскировать свое чувство. Это будет прослеживаться, потому что когда индивид сдерживается, стараясь вести себя учтиво, он непроизвольно испытывает состояние постоянного напряжения [3].

На основании анализа исследований ученых (М. И. Кадырова, Г. И. Бабий, Р. Т. Мамбетова) нами были выделены качества, характеризующие личность, обладающую коммуникативной толерантностью. К ним можно отнести

умение взаимодействовать с различными типами людей, саморазвиваться и самообучаться, развивать креативность, умение обнаруживать и форсировать ограничения, находить особые способы решения вопросов, уверенность в себе, умение определять конфликтные споры, понимать и регулировать свое темпераментное состояние, эмпатийное отношение к другим людям и умение воздействовать на их эмоциональное поведение, толерантность к неопределенности и умение принимать быстрые и правильные решения. Это перечисление можно продолжать и уточнять в зависимости от характера деятельности, принадлежности к той или иной культуре и уровня развития языковой личности. В силу отмеченного современный человек должен постоянно развиваться и обучаться.

В. П. Петленко утверждает, что принцип повышения уровня коммуникативной толерантности заключается в том, чтобы любая личность принимала бесконфликтно право на произвольное выражение индивидуальности другого, если это не противоречит установленным в обществе нормам. Следовать этому будет несложно, если все участники коммуникации примут общеустановленные принципы, которые условны, но определяются не нами, а носят объективный характер. Индивидуальность человека в этом случае понимается как непосредственная форма его существования, а не нечто, предоставленное ему кем-то извне. Каждый индивид демонстрирует присущее ему своеобразие, и толерантность окружающих состоит в создании среды, в которой индивид может проявить это своеобразие, не оглядываясь на то, чего от него ждут и хотят другие [2].

Мы убеждены, что необходимо по возможности адаптироваться к личности собеседника, а не перестраивать собеседника в угоду своим предпочтениям. А для этого необходимо проявлять гибкость, оценивая других, и принимать во внимание при этом мотивы их поведения. Не нужно пытаться переделывать партнера, подгонять его под себя и делать «удобным». Также не следует судить о партнерах категорично и императивно: люди не похожи друг на друга, к тому же они меняются со временем, неодинаково ведут себя в различных условиях. И естественно, не нужно пытаться представлять себя как образец мнений, точек зрения и действий для окружающих людей. Следует помнить, что идеальных людей не существует и никто не является истиной в последней инстанции, рупором бесспорных мнений и оценок. Необходимо научиться в своем понимании фиксировать степень признания – непризнания собеседника, что даст возможность обдуманно действовать согласно ситуации.

Для языковой личности высокий уровень проявления коммуникативной толерантности является важным условием социокультурной адаптации, общения с иноязычным партнером, контактоустанавливающим фактором, а также способом самовыражения и самопредъявления.

Литература

1. Егурнова А. А., Букетова Е. А. Коммуникативная толерантность при межкультурном взаимодействии русских и китайских студентов [Электронный ресурс] // Концепт. 2013. № 08 (август). URL: <http://e-koncept.ru/2013/13170.htm>
2. Петленко В. П. Основы валеологии. Кн. 3. М., 1999. 310 с.
3. Русакова С. В. Сущностные характеристики коммуникативной толерантности: происхождение понятия // Вестник КГУ им. Н. А. Некрасова. 2013. Т. 19. С. 10–13.
4. Юрова Т. А. Просодические черты языковой толерантности в общем процессе глобализации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 11(53): в 3 ч. Ч. I. С. 212–215.

УДК 811.111 + 811.161.1

*A. A. Zakirova, M. I. Andreeva (Kazan, Russia)
Kazan State Medical University*

Modifiers as means of description in medical short stories

В статье описаны особенности и значение модификаторов, используемых в английских медицинских текстах. Основное внимание уделяется роли модификаторов в описании, например, врачей, пациентов, их симптомов. В качестве источника используется рассказ из книги Генри Марша «Не навреди». Исследование проводится в четыре этапа.

Ключевые слова: модификаторы, описание, «Не навреди», Генри Марш

The article describes the features and significance of modifiers used in English medical texts. The focus is on the role of modifiers in describing, for instance, doctors, patients, their symptoms. The story from Henry Marsh's book "Do No Harm" is used as a source. The research is performed in four stages.

Keywords: modifiers, description, 'Do no harm', Henry Marsh

Introduction. Modifiers are, definitely, well researched in numerous linguistic studies. Most researchers claim that modifiers are critical to the English language. Without them, reading and writing would not be as effective. Furthermore, sentences would be incredibly boring as modifiers add especial meaning to the sentence, they add color, vividness and interest. In the field of medicine modifiers are essential for describing patient's symptoms, complaints and condition in general. In given research we study the peculiarities of modifiers used in the English medical text.

The aim of our research is to reveal the specifics and value of modifiers used in the written English text on medicine on the example of the book 'Do no harm' by Henry Marsh (2014) and in particular story 'Photopsia'. As secondary syntactic units